

II Confronto Letterario

Normas de redacción

Los textos entregados para *Il Confronto Letterario* tienen que presentarse por correo electrónico y en copia de papel, añadiendo la dirección y el número telefónico del autor (y, si puede ser, la dirección de correo electrónico). Utilizar el programa de escritura Word en la versión para Windows (2000 o inferiores) o transmitir el texto salvado en el formato de intercambio (RTF= Rich Text Format) La extensión de los textos no podrá en ningún caso exceder de los 60.000 tecleros (se incluyen las notas).

- 1) El nombre del autor (en versalita) y el título (en mayúscula) tienen que aparecer a la cabeza del texto.
- 2) Caracteres: no se utiliza (salvo por razones especiales) la negrita; la cursiva se utiliza limitadamente a las palabras extranjeras y a los títulos, o para evidenciar (no se abuse de esta última opción).
- 3) Comillas: no se utilizan “ ”; toda cita no extendida se pone entre « », aun cuando se cite un término aislado; los ápices simples ‘ ’ solo se utilizan para indicar la acepción de una palabra.
- 4) Citas extensas: las que exceden de los tres renglones (sin embargo, en particular para los textos que llevan muchas, el criterio sólo es indicativo). Las citas extensas –que se imprimirán en cuerpo menor y sangrado– se ponen en el mismo cuerpo del texto, precedidas y seguidas de un renglón en blanco, y no entre comillas.
- 5) Comentarios o integraciones a las citas: se ponen entre corchetes. Si una cita está abreviada se utiliza el signo [...].
- 6) Numeración de las notas: los volados de las remisiones a las notas (sin paréntesis y progresivos de 1 a n desde el comienzo hasta el final del texto) preceden el signo de puntuación; lo siguen solo en el caso de ! y ?. Las notas siempre empiezan por mayúscula y acaban con el punto. Utilizar la numeración automática con maquetación al pie.
- 7) Referencias bibliográficas en las notas:
 - AUTORES
nombres punteados, apellidos en versalita; se utiliza la sigla (ed.), (edd.) para el editor/editores; más autores (hasta tres) se separan con guión, se utiliza la abreviación *et al.* si los autores son más de tres:
B. PÉREZ GALDÓS
J. M. BLECUA (ed.)
J. J. LABRADOR HERRAIZ – R. A. DI FRANCO
F. RICO *et al.*
 - TÍTULOS
- títulos de la obra o del artículo aparecido en publicación periódica, en cursiva:
A. CHAS AGUIÓN, *Ecos de Boccaccio*
J. LARA GARRIDO, *Las ediciones de Francisco de Aldana*
- título de revista entre « », no precedido de ‘en’, seguido del número en cifras romanas del volumen, el año, las páginas (se indica el número del fascículo sólo si la numeración no es continua dentro del tomo del año):
C. PARRILLA GARCÍA, *Una traducción anónima de cuatro oraciones a la República de Florencia en la biblioteca Colombina*, «Revista de literatura medieval», VII, 1995, pp. 9-38.
 - NOTAS TIPOGRÁFICAS
de los volúmenes, no de las revistas, se indican, separados de la coma, lugar, editorial, año (en volado el eventual número de edición):
A. M. ORTESE, *Il porto di Toledo*, Milano, Adelphi, 1988².
 - VOLÚMENES COLECTIVOS
se tratan como volúmenes de autor individual; no aparecen los nombres de editores de actas, homenajes etc.:
G. CARAVAGGI, «*Los arneses de Milán*». *Trasmisione di un'immagine topica*, en *La espada y la pluma. Il mondo militare nella Lombardia spagnola cinquecentesca*, Viareggio, Baroni, 2000, pp. 111-130.
B. MORROS, *Los problemas ecdóticos del «Baladro del sabio Merlín»*, en *Actas del I Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval*, Barcelona, PPU, 1988, pp. 457-471.

• PAGINACIÓN

los números no se abrevian (ejemplo: 115-119); si es menester referirse a una página precisa después de la indicación de las páginas del texto publicado en revista o volumen colectivo se utilizan los paréntesis redondos:

G. CARDUCCI, *Parini arcade*, «Giornale storico della letteratura italiana», X, 1885, pp. 120-137 (p. 135).

• OBRAS YA CITADAS

- si de un autor se cita una única obra (o artículo), cuando se vuelve a citarla se abrevia en *op. cit.* (en cursiva): F. Rico, *op. cit.*, p. 54.

- si del mismo autor se citan más obras, se repiten las primeras palabras del título con función distintiva, seguidas sin coma de *cit.* (en redonda):

cita primera:

F. RICO, *Problemas del «Lazarillo»*, Madrid, Cátedra, 1988.

F. RICO, *Nebrija frente a los bárbaros*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 1978

cita segunda de la primera obra:

F. RICO, *Problemas cit.*

8) Abreviaciones más comunes:

cf.= confronta, *confer*

f.= folio

ff.= folios

ms.= manuscrito

mss.= manuscritos

n.= nota, número

nn.= notas, números

op. cit.= obra citada

p.= página

pp.= páginas

s.= siguiente

ss.= siguientes

v.= véase

vol.= volumen

vols.= volúmenes

Ibidem no se abrevia.

9) Se enviarán a los autores las primeras pruebas, mientras que las segundas las corregirá la redacción. Las primeras pruebas, en que no se admiten añadiduras o modificaciones sustanciales del texto, deberán devolverse dentro de 15 días; al no recibirlas, se encargará la redacción de revisarlas.

10) Junto al artículo se enviarán dos breves resúmenes, uno en la misma lengua de redacción del artículo, y otro en inglés. Si el artículo es en inglés, el segundo resumen tiene que ir en italiano.

11) Después de cada resumen se indicarán las palabras clave (hasta 5) en la lengua del artículo y en inglés.